



Group Members of Al Ayyah

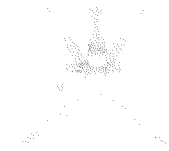
No.	Name	Position	Group Name	Location
1	Rashid Mohammed khalphan Al Kindi	Head of group	Alkounood	Buraimi
2	Abdullah Saif Ahmed Al Kindi	Member	Alkounood	Buraimi
3	Saif Said Ahmed Al Kindi	Member	Alkounood	Buraimi
4	Khalid Mohammed Rashid Al Kindi	Member	Alkounood	Buraimi
5	Khamis Mohammed Rashid Al Kindi	Member	Alkounood	Buraimi
6	Masood Ali Swaidan Al Hinaai	Head of group	Al Slif	Ibri
7	AdilKhalifaBakhit Al Mamari	Member	Al Slif	Ibri
8	HamadKhaiphan Said Al swafi	Member	Al Slif	Ibri
9	AoudhHamadGhanem Al Duri	Member	Al Slif	Ibri
10	TalaKhalphanMusalam Al Mamari	Member	Al Slif	Ibri
11	Ahmed Rashid Obaid Al Mamari	Member	Al Hyial	Ibri
12	Ali Hamad Ali Al Mamari	Member	Al Hyial	Ibri
13	Hamad Saif Rashid Al Mamari	Member	Al Hyial	Ibri
14	Faisal Khalphan Mohammed Al Mamari	Member	Al Hyial	Ibri
15	Saif Salim Saif Al Mamari	Member	Al Hyial	Ibri
16	Mohammed Abdullah Shambih Al Matrushi	Head of group	Fath Al Khayier	Shinas
17	Said Ali Said Al Drmki	Member	Fath Al Khayier	Shinas
18	Khamis Salim Said Al Mazroui	Member	Fath Al Khayier	Shinas
19	Nasser SubitMohna Al Oshahi	Member	Fath Al Khayier	Shinas
20	Ali Said Ali Al Drmki	Member	Fath Al Khayier	Shinas
21	Abdullah Said Abdullah Al Mamari	Head of group	Shbab Al Had	Lowa
22	MusaabKhalphar, Saif Al Mamari	Member	Shbab Al Had	Lowa
23	Ali Saif Suiiman Al Shamsi	Member	Shbab Al Had	Lowa
24	Mundher Ali Said Al Mamari	Member	Shbab Al Had	Lowa
25	Mohammed Abdullah Mohammed Al Mamari	Member	Shbab Al Had	Lowa
26	Salim Saif Salim Al Mzroui	Head of group	Al Mzarie	Lowa
27	Abdullah KhalifaMasood Al Mzroui	Member	Al Mzarie	Lowa
28	Mohammed Said Ahmed Al AlMzroui	Member	Al Mzarie	Lowa
29	Abdullah Saif Salim Al Mzroui	Member	Al Mzarie	Lowa
30	Khalid Saif Salim Al Mzroui	Member	Al Mzarie	Lowa



Under the initiative of the Ministry of Heritage and Cultural, The Sultanate of Oman present a candidature of "Al-áyyalah" for inclusion on the Representative Intangible heritage list.

We are aware of the nomination of "Al-áyyalah" to the Representative Intangible heritage list and we are fully support this nomination in all its process.

Name	Address & Telephone	Location	Signature
محمد بن سعيد	99223720	السعيد	
Saeed AlBusaifi	P.O Box 646 P.C 100 MQ	MUSCAT - Oman	
Muhammad Al Saifi	9689962669	SINAW	
Ibrahim Saif	96899203029	Shangha	
Hital Saif	0096899448227	muscat	
Ahmed Mohamed	+968 92 7 33000	Muscat	
محمد بن سعيد	99223720	السعيد	



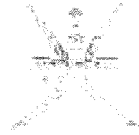
Under the initiative of the Ministry of heritage and Culture , the Sultanate of Oman present a candidature of al-'ayyālah for inclusion on the Representative Intangible heritage list,

This is to certify that all the follow practitioners of al-'ayyālah musical tradition are precisely informed and agree to sustain and support this nomination for UNESCO

NAME	ADDRESS & TELEPHONE	LOCALISATION	SIGNATURE
سالم بن هلال بن سالم السعيد	الخابورة 00968 9936044	Al-Batinah	
سيد بن سلطان المرسي	Shinas 00968 92777745	Al Batinah	
محمد بن هوريش النعيمي	Dhank 00968 24641570	AL Dhahina	
محمد مانع الخنيسي	Yandjal 00968 92243041	AL Dhahina	
علي بن محمد الكعبي	Mahdha 00968 92252254	AL Dhahina	

الوزارة

Sultanate of Oman
Ministry of Heritage & Culture



سلطنة عمان
وزارة التراث والثقافة

Under the initiative of the Ministry of Heritage and Culture, The Sultanate of Oman present a candidature of 'Al-ayyālah' for inclusion on the Representative Intangible heritage list.

We are aware of the nomination of 'Al-ayyālah' to the Representative Intangible heritage list and we are fully support this nomination in all its process.

Name	Address & Telephone	Location	Signature
مكي السيد	الخابورة	السواحل	
السيدي	9971119		
السيدي	90066788	السيدي	
السيدي	90092110	السيدي	
السيدي	966798	السيدي	
السيدي	9776184	السيدي	
السيدي	9971119	السيدي	
السيدي	9776184	السيدي	
السيدي	92866682	السيدي	

Questionnaire for the attendants of the traditional arts workshop
Al Buraimi Province

1- Are you satisfied with the organization of the workshop?

Enriching workshop and I got useful information from the workshop.

2- Have you benefited from the workshop in the points it discussed?

It is good and I hope we will have more of such workshops.

3- Do you have additional comment?

I hope we can attract the elderly in the coming events to make use of their experience in this field of wonderful arts.

Name: Ibrahim Bin Ali Al Ismaeli

Troupe: Brimi Troupe of Popular Arts



Participation form of groups and communities in the inscription of the Ayyala submission

- 1- What is the name of the art you are practicing?
Ayyala
- 2- What is your role in performing this art?
Chanter
- 3- What are the instruments you are using in this art?
Al Sawn and the stick
- 7- Are you aware of the UNESCO Convention for the Safeguarding of Intangible Heritage?
Yes (✓) No ()
- 8- How can this art be passed on to future generations?
By involving such generations in events; this would only be done through education and motivation.

Through this form, I hereby support the nomination of Ayyala to the UNESCO Representative List of the Intangible Heritage of Humanity.

Name: Ibrahim Bin Salem Mesbeh Al Mahrouqi
Signature: (Signed)
Name of troupe: Al Saleef Traditional Arts Troupe
Date:



استمارة مشاركة الجماعات والمجموعات الأهلية في تسجيل ملف العيالة

1- ما هو اسم الفن الذي تمارسه ؟

~~التصوير~~ العيالة

2- ما هو دورك في أداء الفن ؟

معد

3- ما هي الأدوات التي تستخدمها في ممارسة الفن ؟

الكاميرا والعصا



4- كم عمرك الحالي ، ومنذ متى بدأت ممارسة الفن ؟

٢٢ سنة ، ١٣ سنة

5- كيف تعلمت هذا الفن ؟

من خلال المشايخ في المناسبات الرئيسية والحفلات التي
تقام في أعياد السلطنة

6- هل تؤيد ترشيح هذا الفن للقائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير
المادي باليونسكو ؟ ولماذا ؟

() لا

() نعم

لان هذا الفن لن يستمر الا اذا خرج من إطار السلطنة
من خلال هذه المنظمات

7- هل أنت على علم باتفاقية صون التراث الثقافي غير المادي لليونسكو؟

() لا

(✓) نعم

8- كيف يتم نقل هذا الفن للأجيال القادمة؟

من خلال المشاركات من قبل هذه الأجيال وهذا يتم إلا إذا تم دعمه بالتعليم والتحفيز

من خلال هذه الاستمارة أدم ترشيح ملف العيالة في القائمة التمثيلية للتراث غير المادي لإنسانية .

الاسم : إبراهيم بن سالم بن مهج المحروفي

التوقيع : 

اسم الفرقة: فرقة السليق للفنون الشعبية

التاريخ :

Participation form of groups and communities in the inscription of the Ayyala submission

- 1- What is the name of the art you are practicing?
Ayyala
- 2- What is your role in performing this art?
Performer, poet and *zana* player
- 3- What are the instruments you are using in this art?
Stick, Rahmani and Kherkhash (Al Tees)
- 4- How old are you and since when you are practicing this art?
23 years. 8 years ago
- 5- How did you learn this art?
By practicing art during national events and other occasions and taking it from my father and grandfather.
- 6- Do you support the nomination of this art to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage? Why?
To present this art correctly and develop it.
Yes (✓) No ()
- 7- Are you aware of the UNESCO Convention for the Safeguarding of Intangible Heritage?
Yes (✓) No ()
- 8- How can this art be passed on to future generations?
Holding contests for this art in a way that enhances its preservation for future generations.

Through this form, I hereby support the nomination of Ayyala to the UNESCO Representative List of the Intangible Heritage of Humanity.

Name: Mohamed Khalfan Saeed Al Sawafi
Signature: (Signed)
Name of troupe: Al Saleef Traditional Arts Troupe
Date: 29/3/2012



استمارة مشاركة الجماعات والمجموعات الأهلية في تسجيل ملف العيالة

1- ما هو اسم الفن الذي تمارسه؟

المسالة

2- ما هو دورك في أداء الفن؟

عارض و شاعر من امحاب الزانة

3- ما هي الأدوات التي تستخدمها في ممارسة الفن؟

المصنوع والحماشي والخرفاتى (الطيس)



4- كم عمرك الحالي ، ومنذ متى بدأت ممارسة الفن ؟
٢٨ سنة ، من ١١ سنة

5- كيف تعلمت هذا الفن ؟
من خلال ممارسة الفن في المشايخ الوطنيه والمناسبات العري
و ورشته من آباءنا وأجدادنا

6- هل تؤيد ترشيح هذا الفن للقائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير
المادي باليونسكو ؟ ولماذا ؟

لتقديم الفن بالعرفية الصحيح ودفعه

() لا

() نعم

7- هل أنت على علم باتفاقية صون التراث الثقافي غير المادي لليونسكو؟

() لا

(✓) نعم

8- كيف يتم نقل هذا الفن للأجيال القادمة؟

أجراسهم في هذا الفن، والذي يدعى الأحيال في الرضاه عليه

من خلال هذه الاستمارة أدم ترشيح ملف العيالة في القائمة التمثيلية للتراث غير المادي لإنسانية.

الاسم: محمد خلفان سعيد السوالم

التوقيع: محمد

اسم الفرقة: فرقة السليف للفنون الشعبية

التاريخ: ٢٩ / ٣ / ٢٠١٥ م

Participation form of groups and communities in the inscription of the Ayyala submission

- 1- What is the name of the art you are practicing?
Ayyala
- 2- What is your role in performing this art?
Lute player
- 3- What are the instruments you are using in this art?
The lute which was lately added to the art of Ayyala.
- 4- How old are you and since when you are practicing this art?
29 years. When I was 10 years
- 5- How did you learn this art?
From my father and grandfather and my participation in the events.
- 6- Do you support the nomination of this art to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage? Why?
To gain international reputation.
Yes (✓) No ()
- 7- Are you aware of the UNESCO Convention for the Safeguarding of Intangible Heritage?
Yes (✓) No ()
- 8- How can this art be passed on to future generations?
By qualifying them to practice this art and showing them video footages featuring this popular heritage.

Through this form, I hereby support the nomination of Ayyala to the UNESCO Representative List of the Intangible Heritage of Humanity.

Name: Salem Bin Eid Al Sawafi

Signature: (Signed)

Name of troupe: Al Saleef Traditional Arts Troupe

Date:



استمارة مشاركة الجماعات والمجموعات الأهلية في تسجيل ملف العيالة

1- ما هو اسم الفن الذي تمارسه ؟

العيالة

2- ما هو دورك في أداء الفن ؟

عازف آلة العود

3- ما هي الأدوات التي تستخدمها في ممارسة الفن ؟

العود، والذي تم اقتنائه من قبل فنان العيالة



4- كم عمرك الحالي ، ومنذ متى بدأت ممارسة الفن ؟
٢٩ سنة ، من سن ١٥ سنة

5- كيف تعلمت هذا الفن ؟
من ترات الآباء والاحجار ومشاركتي في الحفلات

6- هل تؤيد ترشيح هذا الفن للقائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير
المادي باليونسكو ؟ ولماذا ؟
من أجل المحافظة على فن الميالة وشهرة عالمياً

() لا

() نعم

7- هل أنت على علم باتفاقية صون التراث الثقافي غير المادي لليونسكو؟

() لا

() نعم

8- كيف يتم نقل هذا الفن للأجيال القادمة؟
عن طريق تأهيلهم في الفن ومساعدتهم لبعض مفاصل الفيديو لهذا الموروث الشعبي

من خلال هذه الاستمارة أدم ترشيح ملف العيالة في القائمة التمثيلية للتراث غير المادي لإنسانية.

الاسم: سالم بن عبد الصوامي

التوقيع: 

اسم الفرقة: فرقة السليف للفنون الشعبية

التاريخ:

Participation form of groups and communities in the inscription of the Ayyala submission

- 1- What is the name of the art you are practicing?
Ayyala
- 2- What is your role in performing this art?
Jaweel (rover)
- 3- What are the instruments you are using in this art?
Weapon
- 4- How old are you and since when you are practicing this art?
18 years. When I was 9 years
- 5- How did you learn this art?
I used to watch and participate in some events.
- 6- Do you support the nomination of this art to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage? Why?
To gain international reputation.
Yes (✓) No ()
- 7- Are you aware of the UNESCO Convention for the Safeguarding of Intangible Heritage?
Yes (✓) No ()
- 8- How can this art be passed on to future generations?
By training them since their early childhood on Ayyala.

Through this form, I hereby support the nomination of Ayyala to the UNESCO Representative List of the Intangible Heritage of Humanity.

Name: Seif Bin Rashid Al Hasni
Signature: (Signed)
Name of troupe: Al Saleef Traditional Arts Troupe
Date:



استمارة مشاركة الجماعات والمجموعات الأهلية في تسجيل ملف العيالة

1- ما هو اسم الفن الذي تمارسه ؟

العيالة

2- ما هو دورك في أداء الفن ؟

يويل

3- ما هي الأدوات التي تستخدمها في ممارسة الفن ؟

السلاح



4- كم عمرك الحالي ، ومنذ متى بدأت ممارسة الفن ؟
11 سنة من سن 9 سنوات

5- كيف تعلمت هذا الفن ؟
من أختي ومساهدي لبعض الحفلات ومشاركتي فيها

6- هل تؤيد ترشيح هذا الفن للقائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير
المادي باليونسكو ؟ ولماذا ؟
من أجل الشهرة العالمية

() لا

() نعم

7- هل أنت على علم باتفاقية صون التراث الثقافي غير المادي لليونسكو؟

() لا

() نعم

8- كيف يتم نقل هذا الفن للأجيال القادمة؟
عن طريق تدريبهم اليوله من اليباله من هفر سنهم

من خلال هذه الاستمارة أدم ترشيع ملف العيالة في القائمة التمثيلية للتراث غير المادي لإنسانية .

الاسم : سيف بن اللهد الحاشي

التوقيع : 

اسم الفرقة : فرقة السيف الحاشي للفنون الشعبية

التاريخ :

Participation form of groups and communities in the inscription of the Ayyala submission

- 1- What is the name of the art you are practicing?
Ayyala
- 2- What is your role in performing this art?
Drummer (*zana*)
- 3- What are the instruments you are using in this art?
Al Kaser (drum)
- 4- How old are you and since when you are practicing this art?
35 years. When I was 16 years
- 5- How did you learn this art?
From my late father; he used to teach me the techniques of Al Kaser in Ayyala.
- 6- Do you support the nomination of this art to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage? Why?
In order to promote this art all over the world.
Yes (✓) No ()
- 7- Are you aware of the UNESCO Convention for the Safeguarding of Intangible Heritage?
Yes (✓) No ()
- 8- How can this art be passed on to future generations?
By teaching them during their leisure time.

Through this form, I hereby support the nomination of Ayyala to the UNESCO Representative List of the Intangible Heritage of Humanity.

Name: Mohamed Gharib Mana'e Al Hosani
Signature: (Signed)
Name of troupe: Al Saleef Traditional Arts Troupe
Date:



استمارة مشاركة الجماعات والمجموعات الأهلية في تسجيل ملف العيالة

1- ما هو اسم الفن الذي تمارسه ؟

العيالة

2- ما هو دورك في أداء الفن ؟

طبال والزانة

3- ما هي الأدوات التي تستخدمها في ممارسة الفن ؟

الكاسر



4- كم عمرك الحالي ، ومنذ متى بدأت ممارسة الفن ؟
٢٥ سنة ، من سن ١٦ سنة

5- كيف تعلمت هذا الفن ؟
من ابي المرحوم . وكان يعلمني طرق الكاسمبي الهيا له .

6- هل تؤيد ترشيح هذا الفن للقائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير
المادي باليونسكو ؟ ولماذا ؟

مذا آجل صلوح الفنان في ارجاء العالم

() لا

() نعم

7- هل أنت على علم باتفاقية صون التراث الثقافي غير المادي لليونسكو؟

() لا

() نعم

8- كيف يتم نقل هذا الفن للأجيال القادمة؟

من خلال توكيلهم في وقت الفراغ

من خلال هذه الاستمارة أدم ترشيح ملف العيالة في القائمة التمثيلية للتراث غير المادي لإنسانية .

الاسم : محمد عزيز ماسع الاحوسبي

التوقيع : 

اسم الفرقة: فرقة السليق للسنون الشعبية

التاريخ :

Participation form of groups and communities in the inscription of the Ayyala submission

- 1- What is the name of the art you are practicing?
Ayyala
- 2- What is your role in performing this art?
I'm a *zana* player (drummer)
- 3- What are the instruments you are using in this art?
Al Rahmani (drum)
- 4- How old are you and since when you are practicing this art?
26 years. When I was 8 years
- 5- How did you learn this art?
I got it from my father as we used to attend the celebrations at the province during feasts and the reception ceremonies of the sublime procession.
- 6- Do you support the nomination of this art to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage? Why?
In order to promote the art of Ayyala in all countries
Yes (✓) No ()
- 7- Are you aware of the UNESCO Convention for the Safeguarding of Intangible Heritage?
Yes (✓) No ()
- 8- How can this art be passed on to future generations?
By introducing this art to them during events and involving them with us.

Through this form, I hereby support the nomination of Ayyala to the UNESCO Representative List of the Intangible Heritage of Humanity.

Name: Abdul Nabi Bin Hamad Al Shekeli
Signature: (Signed)
Name of troupe: Al Saleef Al Hamasya Troupe
Date:



استمارة مشاركة الجماعات والمجموعات الأهلية في تسجيل ملف العيالة

1- ما هو اسم الفن الذي تمارسه؟

العيالة

2- ما هو دورك في أداء الفن؟

من اصحاب الزانة والهبال

3- ما هي الأدوات التي تستخدمها في ممارسة الفن؟

الرحماني



4- كم عمرك الحالي ، ومنذ متى بدأت ممارسة الفن ؟

٢٦ سنة ، منذ سن ١١ سنوات

5- كيف تعلمت هذا الفن ؟

من أباي ومشاركتي معه في احتفالات الولاية بالأعياد
وأنشغال الموكب الساهي

6- هل تؤيد ترشيح هذا الفن للقائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير
المادي باليونسكو ؟ ولماذا ؟

لنرفق بطن القبالة في جميع الدول

() لا

(X) نعم

7- هل أنت على علم باتفاقية صون التراث الثقافي غير المادي لليونسكو؟

() لا

(✓) نعم

8- كيف يتم نقل هذا الفن للأجيال القادمة؟
من خلال إظهارهم في الفن في الحفلات ومشاركهم معنا

من خلال هذه الاستمارة أدم ترشيح ملف العيالة في القائمة التمثيلية للتراث غير المادي لإنسانية.

الاسم: عبد النبي بن حمد السكياتي

التوقيع: 

اسم الفرقة: فرقة السليف الحماة

التاريخ:

Participation form of groups and communities in the inscription of the Ayyala submission

- 1- What is the name of the art you are practicing?
Ayyala
- 2- What is your role in performing this art?
Jaweel (rover)
- 3- What are the instruments you are using in this art?
Klashin (weapon)
- 4- How old are you and since when you are practicing this art?
21 years. 10 years ago
- 5- How did you learn this art?
Through honing up my Yola talents and my participation in events and Yola contests whether within the Sultanate of Oman or abroad.
- 6- Do you support the nomination of this art to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage? Why?
Yes (✓) No ()
- 7- Are you aware of the UNESCO Convention for the Safeguarding of Intangible Heritage?
Yes (✓) No ()
- 8- How can this art be passed on to future generations?
By involving them in events and educating them at schools.

Through this form, I hereby support the nomination of Ayyala to the UNESCO Representative List of the Intangible Heritage of Humanity.

Name: Abdul Majeed Bin Rashid Al Hasni
Signature: (Signed)
Name of troupe: Al Saleef Traditional Arts Troupe
Date:



استمارة مشاركة الجماعات والمجموعات الأهلية في تسجيل ملف العيالة

1- ما هو اسم الفن الذي تمارسه؟

العيالة

2- ما هو دورك في أداء الفن؟

يويل

3- ما هي الأدوات التي تستخدمها في ممارسة الفن؟

سلاح والكلاب



4- كم عمرك الحالي ، ومنذ متى بدأت ممارسة الفن ؟
السنه ٢٠٠٠ من ٣ سنوات

5- كيف تعلمت هذا الفن ؟
عن طريق نصيبي لموهبي في اليوله ومشاركتي في الاحتفالات
ومشاركتي في مسابقات اليويله بالسلاطينه وخارجها

6- هل تؤيد ترشيح هذا الفن للقائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير
المادي باليونسكو ؟ ولماذا ؟

() لا

(✓) نعم

7- هل أنت على علم باتفاقية صون التراث الثقافي غير المادي لليونسكو؟

() لا


(✓) نعم

8- كيف يتم نقل هذا الفن للأجيال القادمة؟

مشاركتهم في الحفلات وتعليمهم في المدارس

من خلال هذه الاستمارة أدم ترشيح ملف العيالة في القائمة التمثيلية للتراث غير المادي لإنسانية .

الاسم : عبد المجيد بن راشد الرضائي

التوقيع : 

اسم الفرقة: فرقة السليق للفنون الشعبية

التاريخ :

Participation form of groups and communities in the inscription of the Ayyala submission

- 1- What is the name of the art you are practicing?
Ayyala
- 2- What is your role in performing this art?
Performer (Shela user)
- 3- What are the instruments you are using in this art?
Sticks
- 4- How old are you and since when you are practicing this art?
22 years. 15 years
- 5- How did you learn this art?
Father and grandfather.
- 6- Do you support the nomination of this art to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage? Why?
To promote this art in neighboring and other countries.
Yes (✓) No ()
- 7- Are you aware of the UNESCO Convention for the Safeguarding of Intangible Heritage?
Yes (✓) No ()
- 8- How can this art be passed on to future generations?
Through practice and education.

Through this form, I hereby support the nomination of Ayyala to the UNESCO Representative List of the Intangible Heritage of Humanity.

Name: Sultan Ali Sweidan Al Hanaei
 Signature: (Signed)
 Name of troupe: Al Saleef Traditional Arts Troupe
 Date:



استمارة مشاركة الجماعات والمجموعات الأهلية في تسجيل ملف العيالة

1- ما هو اسم الفن الذي تمارسه؟

العيالة

2- ما هو دورك في أداء الفن؟

عازف (من الهجاب الثالث)

3- ما هي الأدوات التي تستخدمها في ممارسة الفن؟

العلقي



4- كم عمرك الحالي ، ومنذ متى بدأت ممارسة الفن ؟

٢٢ سنة ١٥ سنة

5- كيف تعلمت هذا الفن ؟

أبائي أو أجدادي

6- هل تؤيد ترشيح هذا الفن للقائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي باليونسكو ؟ ولماذا ؟

() لا

(✓) نعم

اشكر هذا الفن بين الدول المجاورة والأخرى البعيدة

7- هل أنت، على علم باتفاقية صون التراث الثقافي غير المادي لليونسكو؟

() لا

(✓) نعم

8- كيف يتم نقل هذا الفن للأجيال القادمة؟

من خلال الممارسة والتعليم

من خلال هذه الاستمارة أدم ترشيح ملف العيالة في القائمة التمثيلية للتراث غير المادي لإنسانية .

الاسم : سلطان علي سويان الصناني

التوقيع : 

اسم الفرقة: فرقة السابق الفنون الشعبية

التاريخ :

Participant's Form

I would like to express my gratitude to the Ministry of Heritage and Culture for organizing this traditional arts workshop in Sohar Province. We have discussed the aspects related to the intangible cultural heritage submissions and the compilation of information connected with this file.

Name: Ahmed Habib Mohamed Al Mohamadi

Troupe: Shyab al had for Ayala



إستمارة مشارك

أود أن أعرب عن جزيل شكري لوزارة التراث والثقافة على تنظيمها لورشة الفنون الشعبية العمانية في ولاية صحار، والتي ناقشنا فيها الجوانب المتعلقة بملفات التراث الثقافي غير المادي وجمع المعلومات المتعلقة بهذه الملفات.

الاسم: أحمد عيسى محمد الحمري
الفرقة: شبان كبر للعبادة



Participation form of groups and communities in the inscription of the Ayyala submission

- 1- What is the name of the art you are practicing?
Ayyala
- 2- What is your role in performing this art?
Performer (Shela user)
- 3- What are the instruments you are using in this art?
Stick
- 4- How old are you and since when you are practicing this art?
28 years. When I was 12 years
- 5- How did you learn this art?
From my father and grandfather
- 6- Do you support the nomination of this art to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage? Why?
Yes (✓) No ()
In order to promote this art all over the world.
- 7- Are you aware of the UNESCO Convention for the Safeguarding of Intangible Heritage?
Yes (✓) No ()
- 8- How can this art be passed on to future generations?
By teaching children and qualifying them to participate in events.

Through this form, I hereby support the nomination of Ayyala to the UNESCO Representative List of the Intangible Heritage of Humanity.

Name: Anwar Bin Awad Bin Khamis Al Alwai
Signature: (Signed)
Name of troupe: Al Saleef Traditional Arts Troupe
Date:



استمارة مشاركة الجماعات والمجموعات الأهلية في تسجيل ملف العيالة

1- ما هو اسم الفن الذي تمارسه ؟

العيالة

2- ما هو دورك في أداء الفن ؟

عارف (من إيجاب الشكل)

3- ما هي الأدوات التي تستخدمها في ممارسة الفن ؟

اللعلى



4- كم عمرك الحالي ، ومنذ متى بدأت ممارسة الفن ؟

٢١ ، ٦ من سن ١٢ سنة

5- كيف تعلمت هذا الفن ؟

من الأباء والأجداد

6- هل تؤيد ترشيح هذا الفن للقائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي باليونسكو ؟ ولماذا ؟

() لا

(✓) نعم

من أجل نشر هذا الفن في جميع أنحاء العالم

7- هل أنت على علم باتفاقية صون التراث الثقافي غير المادي لليونسكو؟

() لا


(✓) نعم

8- كيف يتم نقل هذا الفن للأجيال القادمة؟

من خلال تعليم الأطفال وتدريبهم على المشاركة بالحفلات

من خلال هذه الاستمارة أدم ترشيح ملف العيالة في القائمة التمثيلية للتراث غير المادي لإنسانية .

الاسم : الأستاذ محمد بن محمد الحلو

التوقيع : 

اسم الفرقة : عزقة السابق للفنون الشعبية

التاريخ :

**Questionnaire for the attendants of the traditional arts workshop
Al Buraimi Province**

1- Are you satisfied with the organization of the workshop?

Excellent

2- Have you benefited from the workshop in the points it discussed?

I had excellent benefits and recognized many details.

3- Do you have additional comment?

We hope the Department will hold more heritage and artistic courses and workshops.

Name: Nassib Bin Hamdan

Troupe: Kher Ayyala



إستبانة مشارك في ورشة الفنون الشعبية

ولاية البريمي

١- ما مدى رضائك عن تنظيم الورشة؟

ممتازة جداً

٢- حدد مدى استفادتك من الورشة في النقاط التي تم تداولها؟

لأنني استفادة ممتازة ومرتفعة بالمعرفة والتفاهل كثير

٣- هل لديك تعليق إضافي؟

شكرهم الماتر كذا بانها من الترفيه من البريات والورشة
التي أجريتها والفضيلة

الأسم: نصيب بن محمد بن ساري الفرقة: أمير للعالم



Participation form of groups and communities in the inscription of the Ayyala submission

- 1- What is the name of the art you are practicing?
Ayyala
- 2- What is your role in performing this art?
Zana (drummer)
- 3- What are the instruments you are using in this art?
Al Daa
- 4- How old are you and since when you are practicing this art?
24 years. When I was 14
- 5- How did you learn this art?
From my father and grandfather and my participation in the school bands.
- 6- Do you support the nomination of this art to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage? Why?
In order to preserve this authentic Omani heritage and promote it.
Yes (✓) No ()
- 7- Are you aware of the UNESCO Convention for the Safeguarding of Intangible Heritage?
Yes (✓) No ()
- 8- How can this art be passed on to future generations?
By teaching them during their leisure time.

Through this form, I hereby support the nomination of Ayyala to the UNESCO Representative List of the Intangible Heritage of Humanity.

Name: Humod Saleh Howaithel Al Sawafi
Signature: (Signed)
Name of troupe: Al Saleef Traditional Arts Troupe
Date:



استمارة مشاركة الجماعات والمجموعات الأهلية في تسجيل ملف العيالة

1- ما هو اسم الفن الذي تمارسه ؟
العيالة

2- ما هو دورك في أداء الفن ؟
من الزانة - طيار

3- ما هي الأدوات التي تستخدمها في ممارسة الفن ؟
النهار



4- كم عمرك الحالي ، ومنذ متى بدأت ممارسة الفن ؟
٢٤ سنة ، من سن ٤ سنة

5- كيف تعلمت هذا الفن ؟
من الأباء والاجداد ومشاركتي في فرقة المدرسه

6- هل تؤيد ترشيح هذا الفن للقائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير
المادي باليونسكو ؟ ولماذا ؟

لحفاظه هذا المورد الهام للاهليل واستشارة

() لا

() نعم

7- هل أنت على علم باتفاقية صون التراث الثقافي غير المادي لليونسكو؟

() لا

() نعم

8- كيف يتم نقل هذا الفن للأجيال القادمة؟

عذ طرق التعليم و التدريب و الممارسة في هذا المجال الفني .

من خلال هذه الاستمارة أدم ترشيح ملف العيالة في القائمة التمثيلية للتراث غير المادي لإنسانية .

الاسم : محمد صالح هويكل السوامي

التوقيع : محمد صالح

اسم الفرقة : فرقة السليفا للفنون الشعبية

التاريخ :

Al Rams Folk Artists & Rowing Society

Date: 24/3/2012

Acknowledgement and Approval

We, members of Al Rams Folk Artists & Rowing Society in Ras Al Khaimah, certify that we have been fully aware of the UAE efforts aimed at nominating the heritage of Ayyala for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage. We confirm our free approval and staunch support to such efforts as such heritage represents the identity of the UAE. We are proud of our contribution to the preparation and submission of this nomination, especially with the Sultanate of Oman. We hope Ayyala will be part of the human heritage which would be safeguarded and transferred to future generations. We also acknowledge that the society has contributed to the evaluation of Ayyala and other performing arts on the federal inventory lists.

SN	Name	Address	Date	Signature
1	Saleh Ibrahim Snedi	Ras Al Khaimah	24/3/2012	Signed
2	Mohamed Ibrahim Kassia	Ras Al Khaimah	24/3/2012	Signed
3	Ibrahim Obeid Al Tasha	Ras Al Khaimah	24/3/2012	Signed
4	Mohamed Abdullah Al Marzouqi	Ras Al Khaimah	24/3/2012	Signed
5	Mohamed Ahmed Sherbak	Ras Al Khaimah	24/3/2012	Signed
6	Jomaa Mohamed Hilal	Ras Al Khaimah	24/3/2012	Signed
7	Ahmed Ali Kassia	Ras Al Khaimah	24/3/2012	Signed
8	Jassim Mohamed Al Shehi	Ras Al Khaimah	24/3/2012	Signed
9	Abdul Rahman Saleh Al She'mi	Ras Al Khaimah	24/3/2012	Signed
10	Ali Ahmed Bin Nasser	Ras Al Khaimah	24/3/2012	Signed
11	Faisal Abdullah Snedi	Ras Al Khaimah	24/3/2012	Signed
12	Ahmed Ali Bin Humaid	Ras Al Khaimah	24/3/2012	Signed
13	Hassan Ibrahim Kassia	Ras Al Khaimah	24/3/2012	Signed
14	Abdullah Abdel Rahman Darwish	Ras Al Khaimah	24/3/2012	Signed

General Secretary

(Signed)

(Sealed with the stamp of Al Rams Folk Artists & Rowing Society)





Ref :

تحت إشعار ٤٤ لسنة ١٩٨٤ م

الرقم :

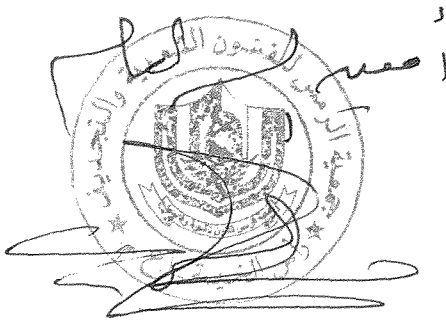
Date :

التاريخ :

التاريخ : ٢٠١٢/٣/٢٤

إقرار وشهادة موافقة

نشهد نحن أعضاء جمعية الرمن للفنون الشعبية برأس الخيمة بأننا علي علم تام بأن دولة الإمارات العربية المتحدة تسعى بترشيح تراث العيالة ليتم إدراجها في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي باليونسكو ونؤكد موافقتنا الحره ودعمنا التام لهذه الجهود باعتبار أن هذا التراث يمثل هوية دولة الإمارات ونفتخر بمشاركتنا في كل مراحل الإعداد والتسجيل لهذا الملف مع سلطنة عمان آمين أن توفق الجهود المشتركة في أن تصبح العيالة جزءا من تراث الإنسانية وأن يتم صونه ونقله لأجيال المستقبل ، كذلك نقر بأن الجمعية مشاركة في تقييم العيالة وغيرها من فنون الأداء في قوائم الجرد الاتحادية .





Ref :

تحت إشعار ٤٤ لسنة ١٩٨٤ م

الرقم :

Date :

التاريخ : ٢٠١٤/٣/١٤

م	الاسم	العنوان	التاريخ	التوقيع
1	صالح ابراهيم سعيد	إس. ر. خ.	٢٠١٤/٣/١٤	
2	محمد ابراهيم كاسيه	~	~	
3	ابراهيم عبيد لعل	~	~	
4	محمد عبد الله المزروعى	~	~	
5	محمد محمد شريك	~	~	
6	محمد محمد هلال	~	~	
7	محمد علي كاسيه	~	~	
8	محمد محمد حسن	~	~	
9	عبد الرزق صالح الشحي	~	~	
10	علي محمد بن ناصر	~	~	
11	فهد عبد الله بن سعيد	~	~	
12	محمد علي بن محمد	~	~	
13	محمد ابراهيم كاسيه	~	~	
14	عبد الله عبد الرزق درويش	~	~	

أصير لاجرام



Sea Club for Arts & Tourism

To: Dr. Nasser Ben Ali Al Humairi
Director of Intangible Heritage Department

Greetings,

With reference to your letter dated 28/2/2011 about the participation of Sea Club for Arts and Tourism Al Ayyala Group to present a live show for the preparation of the inscription of Al Ayyala in the Representative List for Intangible Heritage List of UNESCO on Thursday 23/3/2011 in armed forces officers club – at 4 Am.

Sea Club is pleased to confirm the approval of the board directors of the event..

The club is glad to take part in the seminar on Tuesday 22/3/2011 :

1. Mr. Ali Khamis Al Asher: Public Relations Manager,
2. Mr. Obied Al Zaref: PopularArts in charge
3. Mr. Aman Khamis Al Asher: member of Popular Arts

Yours sincerely

Chairman
Jum'a Ibrahim Al Swoidy
(signed and stamped)





النادي البحري للفنون والسياحة Sea Club For Arts & Tourism

السيد الدكتور ناصر بن علي الحمصي
مدير ادارة التراث الممنهوى

أبو ظبي للثقافة والتراث

تحية طيبة ومحبة :

بالاشارة الى كتابكم بتاريخ ٢٠١١/٢/٢٨ بشأن مشاركة فرقة العياله التابعه للنادي البحري للفنون والسياحة في تقديم عروض حية للعياله البحرية في اطار استعداد الهيك لتسجيل تراث العياله فسي القاعه التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي في اليونيسكو يوم الاربعاء الموافق ٢٠١١/٣/٢٣ في نادي ضباط القوات المسلحة بأبو ظبي - الساعة الرابعة مساءً .

يتشرف النادي البحري بموافقة مجلس الاداره على الاشتراك فسي

الكميان وللزمان المحدد .

كما يسر النادي اعلامكم بمشاهدة النادى فسي

النسبه يوم الثلاثاء الموافق ٢٠١١/٣/٢٢ بالاعلاه :

- ١- السيد / علي خميس المشعر مدير العلاقات العامه
- ٢- السيد / عبيد المسزريف مسؤول الفنون الشعبية
- ٣- السيد / أمان خميس المشعر عضو الفنون الشعبية .

رجساً انكرم بالمجلس واحسرا اللازم .

وتفضلوا بقول فائق الاحترام

رئيس مجلس الاداره

(جمعه ابراهيم السويدي)



نسخة للطرف

United Arab Emirates
Public Arts Society
Umm Al Quwain

Acknowledgement and Approval

We, the Public Arts Society in Umm Al Quwain, are pleased to express our great pleasure for the inscription of the Ayyala heritage on the UNESCO Representative List of the Intangible Heritage of Humanity in order to safeguard it as one of the main constituents of the UAE identity. We are proud of our full participation and approval. We have contributed to the preparation and submission of the nomination in addition to the multinational nomination with the Sultanate of Oman.

Kind regards

Humaid Ibrahim Obeid Bin Bishr

(Signed)

President of the Public Arts Society in Umm Al Quwain

(Sealed with the stamp of Public Arts Society in Umm Al Quwain)

SN	Name	Address	Signature	Date
1	Sultan Khalfan Helees	Um Al Quwain	Signed	25/3/2012
2	Aref Ibrahim Hassan	Um Al Quwain	Signed	25/3/2012
3	Mohamed Ali Saeed Bu Al Hoyol	Um Al Quwain	Signed	25/3/2012
4	Youssef Khalfan Abdullah	Um Al Quwain	Signed	25/3/2012
5	Abdullah Khalfan Abdullah	Um Al Quwain	Signed	25/3/2012
6	Hamad Saeed Al Qadi	Um Al Quwain	Signed	25/3/2012
7	Jassim Issa Jassim	Um Al Quwain	Signed	25/3/2012
8	Mohamed Saleh Obeid	Um Al Quwain	Signed	25/3/2012
9	Ali Khalfan Saeed	Um Al Quwain	Signed	25/3/2012
10	Waleed Neghmas Soror	Um Al Quwain	Signed	25/3/2012





إقرار وشهادة موافقة

نحن جمعية الفنون الشعبية بإمارة أم القيوين يسرنا أن نخاطب سيادتكم ونعبر عن سعادتنا البالغة بتسجيل تراث العيالة في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للبشرية ، وذلك من اجل صونه كتراث وأحد رموز هوية دولة الإمارات العربية المتحدة ، كما ونعتز بمشاركتنا وموافقنا التامة ، وقد شاركنا في كل مراحل إعداد وتسجيل هذا الملف . كما شركنا مؤخراً في إعداد الملف المشترك مع سلطنة عمان.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام ،،،،،

حميد إبراهيم عبيد بن بشر
رئيس جمعية الفنون الشعبية بأم القيوين



م	الاسم	العنوان	التوقيع	التاريخ
1	سلطان خلفان حليسي	أم القيوين		2012/3/25
2	عارف إبراهيم حسي	أم القيوين		2012/3/25
3	محمد عبد سعيد فوطيول	أم القيوين		2012/3/25
4	يوسف ضياء حمدان	~ ~		2012.3.25
5	عبدالله ضياء حمدان	~ ~		2012/3/25
6	محمد عبد سعيد فوطيول	~ ~		2012/3/25
7	جاسم عيسى جاسم	~ ~		2012/3/25
8	أسعد ضياء حمدان	~ ~		2012/3/25
9	كاس خلفان حليسي	~ ~		2012/3/25
10	وليد تقي الدين سرور	~ ~		2012/3/25



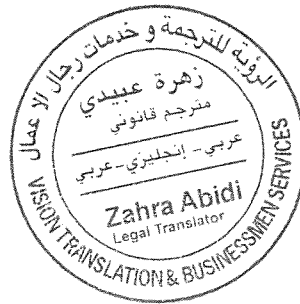
Bin Majid Society for Traditional Arts and Rowing
Date: 24/3/2012

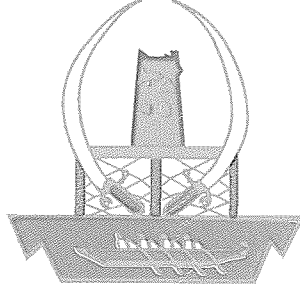
Acknowledgement and Approval

Bin Majid Society for Traditional Arts hereby certify that it has been aware of the UAE efforts aimed at nominating Ayyala for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage. We confirm our free approval and staunch support to such efforts as such heritage represents the identity of the UAE. We are proud of our contribution to the preparation and submission of this nomination, especially with the Sultanate of Oman. We hope Ayyala will be part of the human heritage which would be safeguarded and transferred to future generations. We also acknowledge that the society has contributed to the evaluation of Ayyala and other performing arts on the federal inventory lists.

- | | |
|---------------------------------|----------|
| 1- Nasser Hassan Al Kass Al Ali | (Signed) |
| 2- Ahmed Hassan Al Kharkhour | (Signed) |
| 3- Ahmed Mohamed Saeed | (Signed) |
| 4- Salem Bin Rashid | (Signed) |
| 5- Mohamed Ali Bin Saleh | (Signed) |
| 6- Jomaa Mubarak Al Obad | (Signed) |

(Sealed with the stamp of Bin Majid Society for Traditional Arts)





التاريخ : ٢٠١٢/٣/٢٤

إقرار وشهادة موافقة

نشهد نحن أعضاء جمعية بن ماجد للفنون الشعبية والتجديف برأس الخيمة بأننا علي علم تام بأن دولة الامارات العربية المتحدة تسعى بترشيح تراث العيالة ليتم ادراجها في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي باليونسكو ونؤكد موافقتنا الحره ودعمنا التام لهذه الجهود باعتبار أن هذا التراث يمثل هوية دولة الإمارات ونفتخر بمشاركتنا في كل مراحل الإعداد والتسجيل لهذا الملف مع سلطنة عمان آملين أن توفق الجهود المشتركة في أن تصبح العيالة جزءا من تراث الإنسانية وأن يتم صونه ونقله لأجيال المستقبل ، كذلك نقر بأن الجمعية مشاركة في تقييم العيالة وغيرها من فنون الأداء في قوائم الجرد الاتحادية .

١- ناصر حسن الكاس

٢- احمد حسن الخرخور

٣- احمد محمد سعيد

٤- سالم بن راشد

٥- محمد علي بن صالح

٦- جمعة مبارك العوبد



RAK Folk Arts & Rowing National Heritage Society

Date: 26/3/2012

Acknowledgement and Approval

We, members of RAK Folk Arts & Rowing National Heritage Society certify that we have been fully aware of the UAE efforts aimed at nominating Ayyala for inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage. We confirm our free approval and staunch support to such efforts as such heritage represents the identity of the UAE. We are proud of our contribution to the preparation and submission of this nomination, especially with the Sultanate of Oman. We hope Ayyala will be part of the human heritage which would be safeguarded and transferred to future generations. We also acknowledge that the society has contributed to the evaluation of Ayyala and other performing arts on the federal inventory lists.

- | | |
|----------------------------|----------|
| 1- Jomaa Moussa Al Baqishi | (Signed) |
| 2- Abdullah Jassim | (Signed) |
| 3- Abdullah Al Sharhan | (Signed) |
| 4- Mohamed Issa Al Sharhan | (Signed) |
| 5- Obeid Al Jermin | (Signed) |
| 6- Salem Ajlan | (Signed) |
| 7- Ibrahim Jassim Smahan | (Signed) |

Board Chairman

Jomaa Moussa Al Baqishi

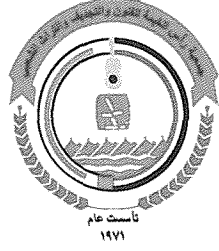
(Signed)

(Sealed with the stamp of RAK Folk Arts & Rowing National Heritage Society)



R.A.K. FOLK ARTS & ROWING & NATIONAL HERITAGE SOCIETY

P.O. Box : 1806, Ras Al Khaimah, U.A.E.
Tel. : +971-7-2331013
Fax : +971-7-2330638



جمعية رأس الخيمة للفنون والتجديف والتراث الشعبي

ص.ب : ١٨٠٦ - رأس الخيمة - الإمارات العربية المتحدة
تليفون : +٩٧١-٧-٢٣٣١٠١٣
فاكس : +٩٧١-٧-٢٣٣٠٦٣٨

Ref :

الرقم :

Date :

التاريخ :

التاريخ : 2012/03/26

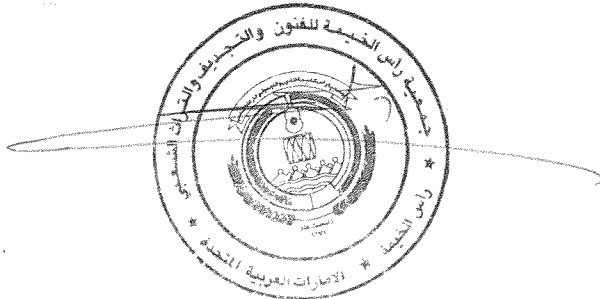
إقرار و شهادة موافقة

نشهد نحن أعضاء جمعية رأس الخيمة للفنون الشعبية برأس الخيمة بأننا على علم تام بأن دولة الإمارات العربية المتحدة تسعى بترشيح تراث العيالة ليتم إدراجها في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي باليونسكو ، نؤكد موافقتنا الحرة ودعمنا التام لهذه الجهود باعتبار أن هذا التراث يمثل هوية دولة الإمارات ، ونفتخر بمشاركتنا في كل مراحل الإعداد و التسجيل لهذا الملف مع سلطنة عمان ، أملين أن توفق الجهود المشتركة في أن تصبح العيالة جزءا من تراث الإنسانية وأن يتم صونه ونقله لأجيال المستقبل ، كذلك نقر بأن الجمعية مشاركة في تقييم العيالة وغيرها من فنون الأداء في قوائم الجرد الاتحادية .

م	الاسم	التوقيع
1	جمعه موسى البقيشي	
2	عبد الله جاسم	
3	عبد الله الشرهان	
4	محمد عيسى الشرهان	
5	عبيد الجرمن	
6	سالم عجلان	
7	إبراهيم جاسم سمحان	

جمعه موسى البقيشي

رئيس مجلس الإدارة



(-6)

The practitioners of the Ayyala popular art, whose names appear below, appreciate the efforts made by the UAE in order to inscribe Ayyala on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity. I also stress that such heritage is so important in our popular practices and therefore it is necessary to safeguard it for future generations. We also express our appreciation for the cooperation between the UAE and the Sultanate of Oman to preserve the art of Ayyala by inscribing it through a multinational nomination. We hope other GCC states will join us and more popular arts will be inscribed in the future.

Bani Kaab Band, Al Ain

Name	Address – region	Date	Signature
Obeid Jomaa Bin Jedim	Al Ain	28/3/2012	Signed
Saeed Khamis Mohamed Al Kaabi	Al Ain	28/3/2012	Signed
Saeed Jomaa Saeed Al Kaabi	Al Ain	28/3/2012	Signed
Saeed Dagheesh Saleh Al Kaabi	Al Ain	28/3/2012	Signed
Khalifa Jedim Abdullah Al Kaabi	Al Ain	28/3/2012	Signed



يقدر ممارسو فن العيالة للفنون الشعبىة التالية أسماؤهم الجهود التي تبذلها دولة الإمارات العربية لتسجيل العيالة في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي البشرية في اليونسكو مع التأكيد على أهمية هذا التراث في ممارستنا الشعبىة وأهمىة حفظه وصونه لأجيال المستقبل. ويسرنا أن نعبر أيضا عن تقديرنا للتعاون الذي يتم بين دولة الإمارات وسلطنة عمان للحفاظ على تراثنا العيالة بتسجيله في ملف دولي مشترك آملين أن تنظم دول الخليج الأخرى وأن يتم تسجيل المزيد من فنون الشعبىة مستقبلا.

شركة بنز كيب / العين

م	الاسم	المنطقة - العنوان	التاريخ	التوقيع
1	محمد بن محمد بن محمد	العين	٢٠١٢/٢/٢٨	
2	سعيد خميس محمد اللهي	العين	٢٠١٢/٢/٢٨	
3	سعيد محمد سعيد اللهي	العين	٢٠١٢/٢/٢٨	
4	سعيد ذنيس صالح اللهي	العين	٢٠١٢/٢/٢٨	
5	زيد بن محمد بن محمد بن محمد	العين	٢٠١٢/٢/٢٨	
6				
7				
8				
9				
10				



Given the great importance of the Ayyala art in the UAE and the efforts made to preserve and safeguard it for the future generations, I declare that I'm interested in the folk heritage of the UAE as I used to teach some courses in the UAE universities in addition to my several publications on the customs, traditions and performing arts. I hereby acknowledge my awareness of and participation in the conferences and workshops. I would like also to express my appreciation for the efforts made by the UAE in order to inscribe the art of Ayyala as authentic Emirati heritage on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity as such inscription would help protect it in the future against loss and extinction. I was so much pleased due to the coordination with the Sultanate of Oman with the aim of enhancing the visibility of such great heritage art.

Doctor Hassan Mayed Al Subhi

(Signed)

26/3/2012



انطلاقاً من الأهمية التي يحظى بها فن العيالة في دولة الإمارات العربية،
ومن أجل حفظه وصونه لأجيال المستقبل، وحيث أنني أحد المهتمين
بالتراث الشعبي في دولة الإمارات وسبق لي تدريس مساقات جامعية
عن التراث في جامعات الإمارات ولي مجموعة من المؤلفات حول
العادات والتقاليد وفنون الأداء، أقر بعلمي ومشاركتي في المؤتمرات
وورش العمل كما أعلن تقديري للجهود التي تبذلها الدولة لتسجيل فن
العيالة هذا التراث الإماراتي الأصيل ضمن التراث الثقافي للبشرية
باليونسكو، لما لذلك من نتائج مستقبلية تحميه من الضياع والاندثار. وقد
سرني كثيراً التنسيق مع سلطنة عمان الذي يساهم في إبراز هذا الفن
التراثي الرفيع .

د. منى عبيدي عبيدي
26/3/2012



I, the undersigned, Nora Bint Ali, from Al Meshref, Abu Dhabi, practice the art of Al Naasha which is performed by women as part of the Ayyala performances. The art of Ayyala is usually practiced during social and national events. I'm fully aware that the UAE and the Sultanate of Oman are currently trying to inscribe Ayyala on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. Therefore, I hereby express my full support for such efforts and declare that I have prior knowledge of such inscription which I believe will be my concern in order to preserve our deep-rooted Emirati heritage and promote it both locally and internationally.

Nora Ali Al Hajri
(Signed)



أنا الموقعة أدناه..... خديجة بنت عجل..... من المستند في.....

من ممارسات فن النعاشة الخاص بالنساء في عرضة العيالة ، الفن الذي غالباً ما يمارس في المناسبات الاجتماعية والوطنية، وأنا على علم بأن دولة الإمارات العربية، تعمل حالياً وسلطنة عُمان الشقيقة على تسجيل العيالة في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للبشرية في اليونسكو، وعليه فإنني أعلن دعمي وتأييدي الكامل لهذه الجهود علماً بأنني على علم مسبق بهذا التسجيل الذي يمثل هاجسي في الحفاظ على تراثنا الإماراتي العريق، والترويج له محلياً وعالمياً.

نعودة على الواعدي



I, the undersigned, Eliazia Bint Ali, resident of Al Ain, Al Motared, practice the art of Al Naasha which is performed in our local community as part of the Ayyala performances during social, religious and national events. I'm fully aware of the efforts made by the UAE to inscribe Ayyala on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. Therefore, I declare that I have prior knowledge of the efforts made by the relevant authorities in the UAE in order to inscribe the said element on the UNESCO Representative List.

Eliazia Bint Ali

(Signed)



أنا الموقعة أدناه... البان... ب... ب... ب... من سكان... الع... ب... ب... المحترض
أشهد بأنني من ممارسات النعاشة ضمن عروض العيالة في مجتمعنا
المحلي في مناسباتنا الاجتماعية والدينية والوطنية، وعلى علم تام ومسبق
بالجهود التي تقوم بها دولة الإمارات العربية المتحدة لتسجيل عنصر
العيالة لدى اليونسكو لصونه كعنصر من عناصر التراث الثقافي غير
المادي للبشرية، ويأتي إقراري هذا وفق معرفتي المبينة على علم مسبق
بالجهود التي تقوم بها الجهات المختصة بدولة الإمارات العربية المتحدة
لتسجيل هذا العنصر في القائمة التمثيلية لليونسكو.

البارية علي



I am Jassim Mohamed Gharib hereby certify that Ayyala is an important popular art in the United Arab Emirates. It is practiced in all social occasions, such as weddings, religious events, including Eid Al Fittr (Lesser Bairam) and Eid Al Adha (Greater Bairam) and national days. We, in Delma Island, are proud of our early and free approval of the inscription of Ayyala on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage. We have previously contributed to documenting the elements of heritage at Delma Island to inscribe them on the heritage inventory lists. We are pleased today to declare our full support of Oman's participation in the Ayyala submission for inscription as a multinational nomination.

Best wishes
(Signed)
24/2/2012



أنا جاسم محمد فريد باني
الصالح من بعد الفهم العبدية الهامة في
رحلة الإجازات العربية، بلورة، قماري في كل
المقاسات، الوصاية، كالدراج من صفات الدرس
كعبد الله ولي الأهل في الأعمار العبدية، ثم
في جزيرة وها نحن بانينا لعنا من تحت
حيدر حوافضنا الحرة على تجيد الصلاة في
القائمة التمهيلية للذات المتقاضي ندر بلاد
بالبيك وقد تاركتنا من جيد في شمس
بما هو الذات في جزيرة وها هو الأجر لهم
صالحهم بعد الذات، ليس بجزنا أنه فعله
تأييننا أنتم لتأريته لخدمة كمان في
تصميم الصلاة لتجيد كل ذلك وحده
أحلم التوفيق

٤٤/٤
٢٠١١



We, the undersigned ladies, certify that we are fully aware of the efforts made by the UAE in inscribing Ayyala on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. We consider Ayyala to be one of the most important popular arts in the UAE.

We as practitioners of Al Naasha certify that we have willingly and freely contributed to the inscription of this element. We have taken the initiative in requesting such inscription because Al Naasha and Ayyala are expressive of the identity of the UAE citizens. So, we stress that we are fully committed to supporting all the efforts made in order to inscribe Ayyala on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage.

Al Naashat

Name	Address	Signature
Eliazia Bint Ali	Al Ain, Al Motared	Signed
Nora Bint Ali	Al Meshref, Abu Dhabi	Signed

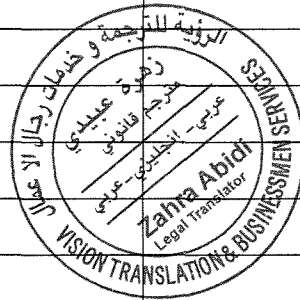


نشهد نحن السيدات المذكورة أسماؤنا أدناه بأننا كنا على علم تام بمجهودات دولة الإمارات العربية في تسجيل العيالة في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للبشرية باليونسكو كما وتعتبر العيالة من أحد الفنون الشعبية الهامة في الدولة.

ونحن نؤكد كنساء ممارسات للنعاشة بهذه الشهادة أننا شاركنا بمحض طوعنا واختيارنا في تسجيل هذا العنصر، بل كانت لنا المبادرة بالمطالبة بهذا التسجيل لأن النعاشة و العيالة تعبر عن هوية مواطني دولة الإمارات. وعليه فنحن نؤكد التزامنا ودعمنا لكل جهد ممكن حتى يتم تسجيل العيالة في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي.

التفويضات

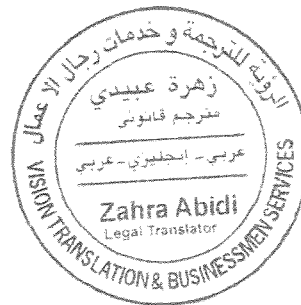
م	الاسم	العنوان	التوقيع
1	الهازيه بنت علي	العين / المعروض	
2	خولة بنت علي	المشرف / أبو ظبي	
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			



I am, the undersigned, Issa Hmidan Al Utaibi , Secretary of Abu Dhabi Traditional Arts & Theatre Society. I hereby inform you that I practice the heritage of Ayyala on several and diverse occasions. I'm fully aware that the UAE is currently trying to inscribe Ayyala on the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity as a multinational nomination with the Sultanate of Oman. Therefore, I express my full support and encourage of such efforts and hope our country will be able to inscribe such element in order to preserve our great Emirati heritage and promote it locally and internationally.

2/4/2012

(Signed)



I am Sebran Obeid Rashid Al Qubaisi, from Abu Dhabi; I hereby confirm that I have prior knowledge of what the UAE and the Sultanate of Oman are doing to inscribe Ayyala on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage. I hereby consent to such inscription.

Sebran Obeid Al Qubaisi (Signed)

2/4/2012



انا سبران عبده رشدي قبسي من منطقة ابوظبي اوكدي علي
المسبق كما تقوم به دولة الامارات العربية المتحدة وسلطنة عمان
لتسجيل من اعياله في لقائمة التملك للتراث لقواني غير الحادي
وارافق على هذا التسجيل

سبران عبده القبسي

✈

2/4/2012



To: Director General of UNESCO

Given the importance of the art of Taghrouda in the UAE, I, the undersigned, acknowledge that I have prior knowledge of and do appreciate the efforts made by the UAE in order to inscribe this heritage on the UNESCO Representative List of the Intangible Heritage of Humanity. Such inscription would protect Taghrouda from loss and extinction. I hereby acknowledge my consent thereof.

Kind regards

Abdullah Saeed Mohamed Bin Salmeen Al Meheri

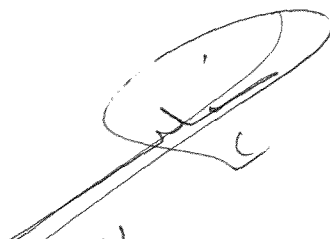
1/4/2012



عادة مدر ليو نسكو

أنا عبد الله عبد محمد المهري من سكان مدينة
العين، سيرني أنه أخطأب عاداتكم معرنا
عن عاداتنا بتألفه بتسجيل العياله عا لفاؤه
التمثيلية للثرائث التقاها غير المادي
للسترية / اللونسكو وذلك من اجل
صونه هذا الثرائث، ولأنه لصاله أحمد
عوز هوية دولة الإمارات العربية المتحدة،
وأنا إذ المتر مساركتنا عا مختلف مراحل
اعداد تسجيل هذا الملف، وبجانبه الملف
المسترك مع سلطنة عمان، والذي أقر
بموافقتي عليه.

وتفضلوا بقبول فائقه الأعرام


عبد الله عبد محمد المهري
1/1/14



Date: 16/3/2011
CA/ADACH/114/G

To: UNESCO

Dear Messrs,

Subject: Declaration

We, the management of Talent and Creativity Center at ADACH, hereby appreciate the efforts made by the UAE to preserve its national heritage through inscribing its elements on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage. We do take part in such efforts through various heritage activities which we hold at our center, especially the performing arts as they are part of the important heritage elements of our traditional heritage, particularly Ayyala. It is important to mention that we offer programmed training courses in our center throughout the year on teaching the art of Ayyala and other different heritage elements for kids and school pupils. We aim through such efforts to deepen and ingrain the idea of national identity, preserve, promote and transmit the heritage of our forefathers to the future generations.

Kind regards
Fatma Al Marzouqi
Director of Kids Center
signed
(Sealed with the ADACH stamp)



15



أبوظبي للثقافة والتراث
ABU DHABI CULTURE & HERITAGE

التاريخ: 2011/3/16
CA/ADACH/114/G

السادة / منظمة اليونسكو للتربية والثقافة والعلوم
تحية طيبة وبعد،،،،،

الموضوع / إقرار

نحن إدارة "مركز المواهب والإبداع" بهيئة أبوظبي للثقافة والتراث، نشكر ونؤيد الجهود التي تبذلها دولة الإمارات العربية المتحدة في مجال الحفاظ على تراثها الوطني، وذلك من خلال تسجيل عدد من عناصره في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي باليونسكو، وإنا إذ نشرك في هذه الجهود من خلال الأنشطة التراثية المتنوعة التي نقوم بها في مركزنا وخاصة فنون الأداء باعتبارها من العناصر التراثية المهمة في موروثنا الشعبي، وخاصة عنصر "العياله". علماً بأننا نقدم في مركزنا للجمهور دورات تدريبية مبرمجة على مدار السنة تعنى بتعليم فن العياله والعناصر التراثية المختلفة للأطفال وطلاب المدارس بهدف ترسيخ وتعميق مفهوم الهوية الوطنية، وكذلك سعياً منا للحفاظ على تراث الأباء والأجداد، والترويج له ونقله لاجيالنا القادمة.

وتفضلو بقبول فائق الاحترام،،،،،

فاطمة المرزوقي
مديرة مركز الأطفال

أبوظبي للثقافة والتراث
ABU DHABI CULTURE & HERITAGE



On the name of Allah The Most merciful The most Compassionate

M/s Abu Dhabi Authority for Culture & Heritage

I the undersigned, Issa Mhair Al Mazrouei, from Dalma, and I am one of the eldest there, declare that I practice Al Ayyala in the island; I inherited this art from my ancestors who lived on the island. I fully support the inscription of Al Ayyala on UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage, as one of our main symbols of culture. This will also contribute to the preservation of this element for future generations.

Issa Muhair Al Mazrouei
Dalma – West Zone
UAE
Thursday, 24/2/2011



Sea Club for Arts & Tourism

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

السادة هيئة أبوظبي للثقافة والتراث
أبوظبي

أنا الموقع اكمي ارناء عيسى محمد المرزوقي
وكاتبة مبرزة دلكا وامة كتاب السن فحما ،
أنتي من عماري فن الصالة في الجزيرة ،
هذا لفتنا بفتلي من والدي ،
في جزيرة دلكا ،
عن الصالة في لعاة لتبلي للتراث
لكنك اعباره ام
دوس للفظام على بيان القاروة

عيسى محمد المرزوقي
مبرزة دلكا - لفتة لفرية
من دولة الامارات العربية المتحدة



التحقيق 24/2/2016

Sea Club for Arts & Tourism

24/3/2012

To: Doctor Nasser Ali Al Himiri
Director of Intangible Heritage Department
Abu Dhabi Authority for Culture & Heritage

Dear Sir,

With reference to your letter ref. no AST/TM/01/12 dated 22/3/2012 regarding the participation in the inscription on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage;

We are pleased to inform you that we shall participate in and support the efforts made by the UAE for the Ayyala teams.

We herewith attach acknowledgement and approval by four of our members.

For your information and necessary action.

Kind regards

Chairman of the Board
Sea Club for Arts & Tourism
Jomaa Ibrahim Obeid Al Sweidi
(Signed & Stamped)





النادي البحري للفنون والسياحة Sea Club For Arts & Tourism

٢٠١٢/٣/٢٤

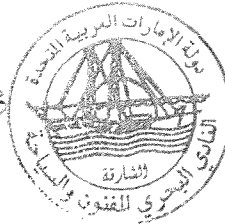
السيد / الدكتور ناصر علي الحميري
مدير ادارة التراث المعنوي
أبو ظبي للثقافة والتراث

تحية طيبة وبعد :

بالاشارة الى كتابكم رقم أس٢ / تم / ١٢ / ٠١ بتاريخ ٢٢ / ٣ / ٢٠١٢ م
بشأن المشاركة في تسجيل القائمة التراثية التمثيلية للتراث الثقافي
غير المادي لدى اليونسكو .
نتشرف باعلامكم بمشاركتنا ودعمنا وتأييدنا للجهود
لدولة الامارات العربية المتحدة وذلك بقرعة العياليه .
كما يشرفنا ارفاق اقرار وشهادة موافقه
لعهد أربعة أعضاء .
رجاء التكرم بالعلم واجراء اللازم .
وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

رئيس مجلس الاداره

(جمعه ابراهيم عبيد السويدي)



— نسخه للملف



Abu Dhabi Education Council

I the undersigned Mohammad Jasem Al Tamimi, The Principal of Al Farazdaq School ,declare that I practice Al Ayyala Heritage on the social and National occasions as part of our identity. I evaluate the efforts made by the UAE to inscribe this element, among others, UNESCO list for intangible cultural heritage of Humanity. With Best wishes of success>

Name: Mohammad Jasem Al Tamimi

Signature: (signed)

Date: Feb 24, 2011



To Whom It May Concern

أنا الموقع أدناه محمد جاسم التميمي مدير مدرسة الفرزدق

أقر بممارستي النغبال في المناسبات والأعياد الوطنية ، كجزء من تراثنا الأصيل .. وأقدر الجهود التي تبذلها دولة الإمارات العربية لتسجيل هذا العنصر التراثي وغيره من عناصر التراث في القائمة التمثيلية لعناصر التراث الثقافي غير المادي في اليونسكو باعتبارها المنظمة الراعية للتراث الانساني وحفظه وصونه....
متمنياً للقائمين على هذه الجهود التوفيق والنجاح.

الاسم : محمد جاسم التميمي

التوقيع : 

التاريخ : 24 / فبراير 2011



To Whom It May Concern

We , the practitioners of Al Ayyala Art in Dalma Island in the West region, support the efforts made by our dear country for the inscription of al Ayyala on the UNESCO List of Intangible Cultural Heritage. Al Ayyala is an important element of the UAE Cultural Heritage that should be preserved for future generations.

Dalma Island 24/2/2011

1. Issa Hassan (signed)
2. Jumaa Khamis Al Qubaisi (signed)
3. Hilal Hilal (signed)
4. Yousif Ali Youssef (signed)



لمزاياها الفعالة

تحت مسمى من الصيالة في جزيرة دلها في الجزيرة
 لفرصة من امانه ابعثها توريد هود دولتنا الصغرية
 في تسجيل عصر الصيالة في القائمة التنفيذية للذات بقاها
 غير الماري باليونكو، باعتباره عرف هام من عناصر الذوات
 التي في دولة الإمارات العربية المتحدة وذلك كقطعة
 وهوية للرجال القادة .

جزيرة دلها - 24/2/2011 -



١- عيسى بن محمد

٢- لجنة أمين القيسي جوهرة

٣- هلال هلال

لويضة بن لويضة
 عيسى



Declaration and Certificate of Consent

I the undersigned Jumaa Khamis Al Qubaisi, from Dalma Island, declare that I practice Al Ayyala Heritage on the social, regional and National occasions. This is to certify that I am aware of the efforts made by the UAE to inscribe Al Ayyala on UNESCO List for Intangible Cultural Heritage. This approval is based on prior knowledge of the inscription procedures and efforts.

Jumaa Khamis Al Qubaisi

(signed)

24/2/2011



إقرار وشهادة موافقة

أنا الموقع أدناه جمعة فيسي القيسي، من سكان جزيرة دلمة أشهد بأنني أمارس تراث العيالة في مجتمعنا المحلي في مناسباتنا الاجتماعية والدينية والوطنية، وعلى علم تام ومسبق بالجهود التي تقوم بها دولة الإمارات العربية المتحدة لتسجيله في منظمة اليونسكو لصونه كعنصر من عناصر التراث الثقلي غير المادي للبشرية، ويأتي إقراري هذا وفق معرفتي المبنية على علم مسبق بالجهود التي تقوم الجهة المختصة بدولة الإمارات العربية المتحدة لتسجيل هذا العنصر في القائمة التمثيلية لليونسكو.

جمعة فيسي القيسي

جمعة

24/2/2011







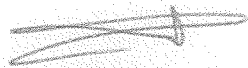




We, the carriers of Folk performance in UAE, declare that we have attended a workshop on the documentation of Intangible Heritage elements, mainly al Ayyala & AL-Taghrooda for the purpose of inscription on the UNESCO Representative List of Intangible Heritage. This declaration is based on prior knowledge and awareness of the efforts made by UAE for the inscription of these two elements. We have participated in the preparation of the files to the UNESCO.

Name	Address	Signature	Date
1- Moza Abdulqader Mohammad	Abu Dhabi	(Signed)	22/3/2011
2- Lubna Ali Abdullah Al Tunaiji	Abu Dhabi	(Signed)	22/3/2011
3- Awatif Abdulrahman Bubshet	Abu Dhabi	(Signed)	22/3/2011
4- Afra'a Ahmad Al Muhairi	Abu Dhabi	(Signed)	22/3/2011
5- A'aeshah Khamis Al Thaheri	Al Ain	(Signed)	22/3/2011
6-Azeezah Ali Jaber Al Hamedi	Al Gharbiah	(Signed)	22/3/2011
7- Layla	Abu Dhabi	(Signed)	22/3/2011
8- Matha Jasem Al Mazrou'ee	Al Gharbiah	(Signed)	22/3/2011
9- Sarah Shtewi Hader	Abu Dhabi	(Signed)	22/3/2011



نحده هاتين ترات منوه الأداى الشعبى فى دولة الإمارات
 الغربية المتقدمة نقر باننا قد شاركنا فى ورشة عمل
 توثيق عناصر الترات المعنوي ، وبخاصة عنصري الصيالة
 والتفرودة ، بهدف تسجيلها على القائمة التمثيلية لدى اليونسكو
 وقد كنا على علم ودراية مسبقة بمشروع دولة الإمارات
 فى تسجيل الصيالة والتفرودة على انها من الفنون
 الشعبية الحية فى الدولة . وقد سبق ان شاركنا فى
 مراحل اعداد الملحق لليونسكو :

التوقيع والتاريخ	المنوان - المنطقة	الاسم
 11-3-22	أبو ظبي	1- موزة عبدالقادر محمد خلف
 11-3-22	أبو ظبي	2- لبنى عالى عبدالله لطيفي
 2011-3-22	أبو ظبي	3- عواطف عبدالرحمن بوشيت
 2011/3/22	أبو ظبي	4- عفرات احمد المطيري
 2011/3/22	العين	5- عائشة محمد النخاع
 22/3/2011	الغربية	6- عزيزة عالى جابر الحمادي
 22/3/2011	أبو ظبي	7- ليلى البقيع
 22/3/2011	الغربية	8- ميسا هاشم المزروعى
 22/3/2011	أبو ظبي	9- سارة شبيب محمد
		10-
		11-
		12-
		13-
		14-



Declaration

I, the undersigned, Director of the Cultural Heritage village / Al Ain, I support UAE efforts of safeguarding our heritage by the inscription of some of its elements in the Representative List of Intangible Heritage, for instance Ayyala and Al-Taghrooda.

We are practicing many activities in the Cultural Heritage Village/ Al Ain, related to these Arts and many other elements of our cultural Heritage, and we provide support for all practitioners.

Name: Khalfan Abdullah Salem Al Kaabi

Signature: (signed)

Date: 23/3/2011

050/4496888



إقرار

المرامق الثقافية والعلمية

أنا الموقع أدناه / صير قربة ~~للمرأة~~ لرئاسة أؤيد

لجهودها لبندولة ضد دولة الامارات العربية المتحدة ، في

مجال الحفاظ على موروثنا السني ، وذلك من خلال

تسجيل لعضو من عائلته في الجامعة التحضيرية للدراسات

الاسلامية غير الهادى للبشرية ، وذلك ، ثم ان صوت

الصيالة والكثيرة

المرامق الثقافية

علماً بأننا نمارس العديد من الأقسام في قربة ~~للمرأة~~

الترابية ، تتعاون بجداتهن وغيرها ضد موروثنا السني

كلا نؤمن الدعم لكل من يمارس في الجمع الجاهل

باسم حلفاءه لله باسم اللعين

2011/3/23

(Handwritten signature)

الموقع

٧٧٧٦٣٣/٥٠



UNITED ARAB EMIRATES
 PUBLIC ARTS SOCIETY
 UMM AL QUWAIN

22/03/2011

To: UNESCO
 Greetings,

We ,the Public Arts Society in Umm Al Quwain of UAE, do certify that we are fully aware that the UAE are nominating AL-Taghrooda & Al Ayyala for inscription on UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity. We appreciate and support the efforts made by our dear country to preserve performance arts, mainly Al Ayyala as symbol of our identity that we inherited from our ancestors. The inscription will contribute to preserving this art for our future generations.

In our association, we do a lot of performance arts activities in cooperation with educational institutions , in order to teach these arts and especially Al ayyala to students.

We extend our thanks to all those involved in the inscription of this element in UNESCO.

President
 Hameed Ibrahim Obied Ben Beshar
 (signed and stamped)





2011/03/22

السادة منظمة اليونسكو للتربية والثقافة والعلوم الموقرين

السلام و عليكم ورحمة الله وبركاته

تشهد جمعية الفنون الشعبية بأم القيوين بدولة الإمارات العربية المتحدة بأنها على علم ودراسة مسبقة بأن دولة الإمارات العربية المتحدة تعمل على تسجيل العيالة والتغريدة في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي للبشرية في اليونسكو ونحن نشمن ونأيد هذه الجهود التي تقوم بها دولتنا الحبيبة للحفاظ على تراثنا القومي المتمثل بفنون الأداء وخاصة فن العيالة باعتبارها رمزاً وراثنا عن الآباء والأجداد ونسعى من خلاله بتسجيله باليونسكو للحفاظ عليه وديمومته واستمراره لأجيالنا القادمة

ونحن في الجمعية نقوم بأنشطه كثيرة جداً في مجال فنون الأداء ونتعاون مع المؤسسات التعليمية بالدولة في مجال تعليم الطلبة على هذه الفنون الأداية وخاصة العياله

ونشكر كل القائمين على تسجيل هذه العناصر في منظمة اليونسكو

رئيس الجمعية
حميد إبراهيم عبيد بن بشر



Declaration and certificate of consent

I, the undersigned, declare that I have attended a workshop on the documentation and the inscription of Intangible Heritage elements on UNESCO list. I'm fully aware about the efforts made by UAE to inscribe Al Ayyala & AL-Taghrooda on the UNESCO Representative List of Intangible Heritage, this declaration is based on my awareness of the efforts made by the concerned authorities in UAE for the inscription of this Heritage on the Representative List of UNESCO.

Name: Saeed Mubarak Al Haddad
Address: Al-Sharjah/ Kalba, UAE
Position: Researcher in Culture and Heritage Department
Date: 22/3/2011
(signed)



شهادة وإقرار

أقر بأنني قد جازت في رتبة العمل التي نظمتها
لصحة ابوظبي للثقافة للتراث حول توسيع عناصر
التراث البشري وترسيخ التسجيل في منظمة اليونسكو
على أنني كنت لم علم صبيته بجمهورية دولة الإمارات
العربية المتحدة تحمل عالياً بالتقادم مع سلطنة عمان
التي على تسجيل عنصر الصيالة والتفرد في
اليونسكو كلفه صدق حيث أنني من الخبراء
في مجال فنونه وأدائه وفاهمة الصيالة ولدي أسراراً كبيرة
في مجال الحفاظ على هذا التراث العريق الذي أكتسب واقتصر
فيه كعاهن إمامي .

أنا : محمد مبارك الحداد

لغزاه : ذات رتبة / كلاً في دولة الإمارات

لديته : باحث وفول به اوزه الثقافة والام

تاريخ : ٢٠١١ / ٢٠١١



Declaration and Certificate of Consent

Aljazeera Al Hamra Association is pleased to support the inscription of Al Ayyala on UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage. The Association considers that Al Ayyala is one of the main symbols of our cultural heritage and national identity. We are proud to participate in the inscription of Al Ayyala on the inventory lists of Abu Dhabi & UAE . We do certify that we are fully aware that UAE are nominating Al Ayyala for inscription on UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage. We have participated in various stages of the nomination and inscription process of this file.

Number	Name	Address	Signature	Date
1	Abdullah Sultan Khalifa	Al Jazeera Al Hamra	(signed)	
2	Khalifa Sultan Khalifa	Al Jazeera Al Hamra	(signed)	
3	Salem Sultan Khalifa	Al Jazeera Al Hamra	(signed)	
4	Mohammad Saleh Rashed	Al Jazeera Al Hamra	(signed)	
5	Abdullah Sahil Jasem	Al Refa'a	(signed)	
6	Ya'qoub Hamad Abdulrahman	Al Jazeera Al Hamra	(signed)	
7	Matar Sahil Jasem	Al Refa'a	(signed)	
8	Abdulrahman Hamad Abdulrahman	Al Jazeera Al Hamra	(signed)	
9	Yousif Ali Karam	Al Jazeera Al Hamra	(signed)	
10	Mohammad Ali Kaydi	Al Jazeera Al Hamra	(signed)	
11	Obied Rashed Obied	Al Refa'a	(signed)	
12	Ali Rashed Obied	Al Refa'a	(signed)	
13	Hasan Salem Ali	Al Refa'a	(signed)	
14	Abdullah Mohammad Abdullah	Al Jazeera Al Hamra	(signed)	
15	Ahmad Jasem Humaid	Al Jazeera Al Hamra	(signed)	
16	Saif Sultan Sulaiman	Al Jazeera Al Hamra	(signed)	



إقرار وشهادة موافقة

يسرنا في جمعية الجزيرة الحمراء أن نخاطب سعادتكم معربين عن سعادتنا البالغة بتسجيل العيالة في القائمة التمثيلية للتراث الثقلي غير المادي للبشرية باليونسكو، وتري الجمعية أن العيالة مكون أساسي من مكونات ثقافة وتراث وهوية دولة الإمارات وتضخر الجمعية بمشاركتها وموافقتها على إدراج العيالة في قوائم جرد التراث المعنوي لإمارة أبوظبي ودولة الإمارات العربية المتحدة، ونقر بأننا كنا على علم تام ومسبق برغبة دولة الإمارات في تسجيل العيالة في القائمة التمثيلية للتراث الثقلي غير المادي للبشرية باليونسكو وقد شاركنا في مختلف مراحل الإعداد والتسجيل لهذا الملف .

الرقم	الاسم	العنوان	التوقيع	التاريخ
١٨	عبدالله يوسف محمد	الجزيرة الحمراء		
١٩	سالم يوسف محمد	الجزيرة الحمراء		
٢٠	رغمه سالم رغمه	الجزيرة الحمراء		
٢١	سيف يوسف محمد	الجزيرة الحمراء		
٢٢	محمد عبيد علي	الجزيرة الحمراء		
٢٣	ابراهيم عبيد علي	الجزيرة الحمراء		
٢٤	عبيد مهناح راشد	الجزيرة الحمراء		
٢٥	راشد محمد علي	الجزيرة الحمراء		
٢٦	عبدالله محمد رغمه	الجزيرة الحمراء		
٢٧	محمد ابراهيم بدواوي	الجزيرة الحمراء		
٢٨	علي ابراهيم بدواوي	الجزيرة الحمراء		
٢٩	عبيد علي الرشاحي	الجزيرة الحمراء		
٣٠	محمد كبرى محمد	الجزيرة الحمراء		
٣١	محمد رغمه اسماعيل	الجزيرة الحمراء		
٣٢	عبيد عبيد ابراهيم	الجزيرة الحمراء		



Acknowledgement

I am Yaed Salem Yaed Saeed Al Qubaisi, a resident of Delma Island, UAE. I hereby acknowledge that I practice the heritage of Ayyala during events held at Delma Island, especially weddings and national days. I learnt this heritage from father and grandfather. I hereby support the efforts exerted by our Sheikhs in the UAE in order to inscribe Ayyala on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage. I declare that I'm fully aware of the efforts done by the state in this submission. As a UAE citizen, I feel so proud of the inscription of our heritage by the UNESCO as it is the source of our national identity which we dearly boast of.

Yaed Salem Yaed Saeed Al Qubaisi
(Signed)



شهادة

أنا يا عد سالم يا عد سعيد القبيسي من سكان جزيرة دلما بدولة الإمارات العربية المتحدة، أقر بأنني أمارس تراث العيالة في المناسبات التي تقام في جزيرة دلما وخاصة في الأفرح والأعياد الوطنية، وهذا التراث تعلمته من الآباء والأجداد، وأنا أدعم جهود شيوخنا في الإمارات على تسجيل العيالة في قائمة التراث الثقافي غير المادي باليونسكو وأنا على دراية ومعرفة بجميع الجهود التي تقوم بها الدولة لهذا التسجيل.

وأنا أفخر كما هو لمن إماراتي بتسجيل تراثنا في اليونسكو لأنه مصدر هويتنا التي نفخر ونعتز بها.

يا عد سالم يا عد القبيسي

يا عد



Ref: 2/2011
Date: 07/03/2011

M/s Abu Dhabi Authority for Culture and heritage

Greetings from the Chairman and the Board members of Al Jazeera Al Hamra for Popular Arts

Subject: Inscription of Al Ayyala on the UNESCO Representative List for Intangible Heritage.

With reference to your letter ATh T M\01\12 dated 24\10\2010 about the inscription of Al Ayyala on the UNESCO Representative List of Intangible Heritage. We are pleased to give our consent for the inscription of this element on the inventory lists of Abu Dhabi & UAE . We are proud pf this component of our Cultural Identity.

May God bless You 7 us and help us to serve our dear country and preserve our authentic heritage .

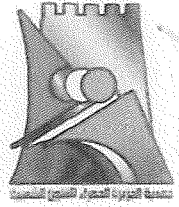
Attachment: Schedule of the Society Al Ayyala members.

Best Regards
Director

Khamis Saeed Khamis
(signed and stamped)



جمعية الجزيرة الحمراء للفنون الشعبية



الرقم: 2011 / 5 م
التاريخ: 2011 / 03 / 07 م

السادة / هيئة أبوظبي للثقافة والتراث المحترمين .
أبو ظبي

يسرني بالإنبابة عن نفسي أن أهديكم تحياتي وتحيات الأخوة رئيس وأعضاء مجلس إدارة جمعية الجزيرة الحمراء للفنون الشعبية متمنيين لكم دوام التوفيق والرفق وتحقق كل ماتصبون إليه .

الموضوع : تسجيل العيالة في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي)

بالإشارة إلى كتابكم رقم 12 / 01 بتاريخ 28 / 02 / 2011 م بخصوص إدراج العيالة في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للبشرية لدى منظمة اليونسكو فإننا نحيطكم انه من دواعي سرورنا الموافقة على إدراج العيالة في قوائم جرد التراث المعنوي لإمارة أبو ظبي ودولة الإمارات العربية المتحدة لما له من تكوين أساسي من مكونات ثقافة وتراث الإمارات وتفخر الجمعية على الموافقة والمشاركة .

ونسأل الله العلي القدير أن يوفقنا وإياكم لخدمة وطننا الغالي والمحافظة على تراثنا الأصيل وتفضلوا بقبول فائق الشكر والتقدير

● مرفق طيه كشف بأسماء العيالة بالجمعية .

رئيس الجمعية

زهرة عبيدي

Handwritten signature of Zahra Abidi



Acknowledgment

I am Jassim Mohamed Ali Al Hosani, a resident of Delma Island, Abu Dhabi Emirate. I hereby certify that I practice the art of Ayyala at Delma Island during different events and support the efforts made by our state and Sheikhs in cooperation with the Sultanate of Oman in order to inscribe the art of Ayyala on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage. I hereby acknowledge that I'm fully aware of such efforts. I also express my gratitude for those who do such efforts which are aimed at preserving our genuine heritage.

24/2/2011


(Signed)



شهادة

13

رنا جاسم محمد علي الحوسني من كان
جزيرة دلما التابعة لإمارة أبوظبي، أشهد
بأنني من الممارسين لفن العيالة في جزيرة دلما في
المناسبات المختلفة، وأنا أدعم جهود دولتنا
وسيوخنا بالتعاون مع لجنة عمان في
تجديد فن العيالة في القائمة التمثيلية للتراث
الثقافي غير المادي باليونيسكو، وأشهد
أنني على علم مسبق بذلك، شاكرًا
للقائمين على ما يبذلونه من جهد مميز
حفظ تراثنا العريق.



٢٠١١/٠١/٠٤





Declaration and Certificate of Consent

We, Al Ain Museum , are glad about the inscription of Al Ayyala on UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage, the Museum considers that Al Ayyala is one of our main symbols of our cultural heritage and the national identity. We are proud to participate in the inscription of Al Ayyala on the inventory lists of Abu Dhabi & UAE . We do certify that we are fully aware that UAE are nominating Al Ayyala for inscription on UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage, we have participated in various stages of the nomination and inscription process of this file.

number	Name	Address	Signature	Date
1	Mhammad Amer Alnyadi	Al Ain	(Signed)	1/3/2011
2	Aa`eshah Masoud Alghaythi	Al Ain	(Signed)	1/3/2011
3	Rahma Yousef	Al Ain	(Signed)	1/3/2011
4	Kanna Fnoon Saeed	Al Ain	(Signed)	1/3/2011
5	Layla Sa`eed Alnyady	Al Ain	(Signed)	1/3/2011
6	Abdullah Khulfan Alka`bi	Al Ain	(Signed)	1/3/2011
7	Mohammad Albloushi	Al Ain	(Signed)	1/3/2011
8		Al Ain	(Signed)	1/3/2011
9	Shamsa Althaheri	Al Ain	(Signed)	1/3/2011
10	Maha Mbarak Ali	Al Ain	(Signed)	1/3/2011
11	Alia Khasib Rashed	Al Ain	(Signed)	1/3/2011
12	Mhammad Alharmodi	Al Ain	(Signed)	1/3/2011
13	Walid Awad Alyafe`ee	Al Ain	(Signed)	1/3/2011
14	Marhon Sulaiman	Al Ain	(Signed)	1/3/2011
15	Salem Ahmad Salem	Al Ain	(Signed)	1/3/2011
16	Saeed Ghameel Alnuaimi	Al Ain	(Signed)	1/3/2011
17	Mahfouth Abdoh Aabed	Al Ain	(Signed)	1/3/2011



إقرار وشهادة موافقة

يسرنا في ~~جسيت~~ ^{حرفا} ان نخاطب سعادتكم معربين عن سعادتنا البالغة بتسجيل العيالة في القائمة التمثيلية للتراث الثقلي غير المادي للبشرية باليونسكو، وكرى الجمعية أن العيالة مكون اساسي من مكونات ثقافة وتراث وهوية دولة الإمارات وتضخر الجمعية بمشاركتها وموافقتها على إدراج العيالة في قوائم جرد التراث المعنوي لإمارة أبوظبي ودولة الإمارات العربية المتحدة، ونقر بأننا كنا على علم تام ومسبق برغبة دولة الإمارات في تسجيل العيالة في القائمة التمثيلية للتراث الثقلي غير المادي للبشرية باليونسكو وقد شاركنا في مختلف مراحل الإعداد والتسجيل لهذا الملف .

الرقم	الاسم	العنوان	التوقيع	التاريخ
1-	محمد عامر البيادي	العين		2011/3/1
2-	عائشة منصور الحسني	العين		2011/3/1
3-	سورينا السني	العين		2011/3/1
4-	كنة قنون سعيد اللبسي	العين		2011/3/1
5-	ليلى محمد مفر البيادي	العين		2011/3/1
6-	عبدالله خلفان الربيعي	العين		2011/3/1
7-	فهمي مشرف البشير	العين		2011/3/1
8-	عائشة محمد راشد	العين		2011/3/1
9-	مسيرة الظاهري	العين		2011/3/1
10-	مها طلال عبد الله	العين		2011/3/1
11-	عالمه عصراش بركزي	العين		2011/3/1
12-	صالح المصورى	العين		2011/3/1
13-	وليد عومر الباصلي	العين		2011/3/1
14-	مريم سليمان	العين		2011/3/1
15-	فاخر محمد العلي	العين		2011/3/1
16-	محمد علي العلي	العين		2011/3/1
17-	محمد عبد الله	العين		2011/3/1



Declaration and Certificate of Consent

I the undersigned Mohammad Amer Alnyadi, from Al Ain, I declare that I am practicing Al Ayyala Heritage in our local community during the social, religious and National occasions, and I'm fully aware about the efforts made by UAE to inscribe this element on the UNESCO Representative List of Intangible Heritage, this declaration is based on my awareness of the efforts made by the concerned authorities in UAE for the inscription of this Heritage on the Representative List of UNESCO.

(signed)



إقرار وشهادة موافقة

أنا الموقع أدناه محمد ناصر البادي، من سكان العين أشهد
 بأبني أمارس تراث العيالة في مجتمعنا المحلي في مناسباتنا الاجتماعية
 والدينية والوطنية، وعلى علم تام ومسبق بالجهود التي تقوم بها دولة
 الإمارات العربية المتحدة لتسجيله في منظمة اليونسكو لصونه
 كعنصر من عناصر التراث الثقلي غير المادي للبشرية، ويأتي إقراري
 هذا وفق معرفتي المبنيّة على علم مسبق بالجهود التي تقوم الجهة
 المختصة بدولة الإمارات العربية المتحدة لتسجيل هذا العنصر في
 القائمة التمثيلية لليونسكو.




Emirate of Abu Dhabi
Department of Municipal Affairs
Al Ain City Municipality

Date: 23/3/2011
Ref Number: D Sh B/BAMM/607/73

Attention / Dr Nasser Ben Ali Alhumairi
Director of Intangible Heritage Department – Abu Dhabi Authority for
Culture and Heritage.

Greetings,

Subject: Inscription of Al Ayyala in the Representative List of Intangible
Heritage

With reference to your letter number ATh T M\01\12 dated 28/02/2011
about the inscription of Al Ayyala on the Representative List of Intangible
List of UNESCO, we, Al Ain Municipality, are pleased to give our consent
for the inscription of this element to preserve and safeguard our heritage and
to pass it to the future generations.

We hereby support the inscription of this heritage (Al Ayyala), as per the
attachment.

Yours sincerely,

Dr. Matar Mohammad Saif Al Nuaimi
General Director
(signed and stamped)



Declaration and Certificate of consent

We, the Emirates Scout Association, are glad about the inscription of Al Ayyala on UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage, the Association considers that Al Ayyala is one of our main symbols of our cultural heritage and the national identity. We are proud to participate in the inscription of Al Ayyala on the inventory lists of Abu Dhabi & UAE . We do certify that we are fully aware that UAE are nominating Al Ayyala for inscription on UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage, we have participated in various stages of the nomination and inscription process of this file.

No	Name	Address	Signature	Date
1	Dr. Ahmad Thani Al Dosari	Secretary General	(signed)	15/3/2011
2	Dr. Salem Abdulrahman	Chairman		15/3/2011
3	Nasser Obied Al Shamesi	Vice chairman		15/3/2011
4	Abdullah Bilal Al Shamesi	General representative		15/3/2011
5	Mohamamd Harbook Alshohli	Society development representative		15/3/2011
6	Sa'eed Ali Al Yamas	Relations Representative		15/3/2011
7	Ali Mohammad Wasim	Levels Representative		15/3/2011
8	Saqer Sa'eed	Finance director		15/3/2011
9	Khalil Rahma Ali	Dubai representative		15/3/2011



The practitioners of Ayyala art, whose names appear herein below, appreciate the efforts made by the UAE to inscribe Ayyala on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. We stress the importance of this heritage in our popular practice and the significance of its preservation and safeguarding for the future generations. We are also pleased to express our appreciation for the cooperation between the UAE and the Sultanate of Oman in order to preserve the heritage of Ayyala through the multinational nomination. We hope the other GCC countries would join us in order to inscribe more traditional arts in the future.

Kher Al Haii Al Kuwaiti Troupe

SN	Name	City – address	Date	Signature
1	Abdullah Hamad Salem Al Azai	Al Ain	28/3	Signed
2	Salmeen Mubarak Salmeen	Al Ain	28/3	Signed
3	Awad Talegh Ali Al Azai	Al Ain	28/3	Signed
4	Mohamed Mane'e	Al Ain	28/3	Signed
5	Jomaa Mubarak Salmeen Al Naqbi	Al Ain	28/3	Signed
6	Saeed Abdullah Al Azai	Al Ain	28/3	Signed
7	Ghareeb Jomaa Al Dhahri	Al Ain	28/3	Signed
8	Mesbeh Nasser Al Nemei	Al Ain	28/3	Signed

(Sealed with the stamp of Kher Al Haii Al Kuwaiti)



يقدر ممارسو فن العيالة للفنون الشعبية التالية أسماؤهم الجهود التي تبذلها دولة الإمارات العربية لتسجيل العيالة في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للبشرية في اليونسكو مع التأكيد على أهمية هذا التراث في ممارستنا الشعبية وأهمية حفظه وصونه لأجيال المستقبل. ويسرنا أن نعبر أيضا عن تقديرنا للتعاون الذي يتم بين دولة الإمارات وسلطنة عمان للحفاظ على تراثنا العيالة بتسجيله في ملف دولي مشترك أملين أن تنظم دول الخليج الأخرى وأن يتم تسجيل المزيد من فنون الشعبية

مستقبلا.
 فرقة / خيرة الحاي الكويتي

م	الاسم	المنطقة - العنوان	التاريخ	التوقيع
1	محمد المرشد سالم العزالي	العين	3/28	
2	المهندس مبارك بن محمد العنبر	مر	~	
3	عوضه خليفة علي العزالي	مر	~	
4	عبدون صالح بن الخليل	مر	~	
5	محمد صياح بن محمد العنبر	العين	~	
6	منصور عبدالقادر العزالي	العين	~	
7	خريفا محمد الظاهري	العين	~	
8	مصعب ناصر العنبري	العين	~	
9				
10				

